

# Személyes E-Mail

## E-Mail - Nyitás

### cseh

Milý Johne,

Nem hivatalos, standard módja egy barát megszólításának

### magyar

**Kedves John!**

Milá mamko / Milý tat'ko

Nem hivatalos, standard módja a szülők megszólításának

**Kedves Anya / Apa!**

Milý strejdo Jerome,

Nem hivatalos, rokonok megszólítása

**Kedves Jerome bácsi!**

Ahoj Johne,

Nem hivatalos, baráti megszólítás

**Szia John!**

Čau Johne,

Nagyon közvetlen

**Szia John!**

Johne,

Nem hivatalos, közvetlen

**John!**

Můj milý / Má milá,

Közvetlen, szerelmünknek

**Kedvesem / Drágám!**

Můj/Má nejdražší,

Nagyon közvetlen

**Drágám / Édesem / Kedvesem!**

Nejdražší Johne,

Közvetlen, partnerünk megszólítása

**Drága John!**

Děkuji za tvůj e-mail.

Egy levélre válaszóskor

**Köszönöm az e-mailedet.**

Rád(a) jsem od tebe znovu slyšel(a).

Egy levélre válaszóskor

**Jó volt újra hallani felőled.**

Omlouvám se, že jsem ti tak dlouho nenapsal(a)

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régen nem láttál

**Nagyon sajnálom, hogy olyan sokáig nem írtam.**

Je to tak dávno, kdy jsme byli v kontaktu.

**Olyan régóta nem beszéltünk.**

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régóta nem kerestél

## E-Mail - Fő szöveg

### cseh

Píši, abych Ti řekl(a), že...

Amikor fontos híreid vannak

### magyar

**Azért írok, hogy elmondjam...**

Už máš nějaké plány na... ?

Amikor valakit meg szeretnél hívni egy eseményre vagy találkozni

**Van már programod...?**

Mnohokrát děkuji za posláni/pozvání/přiložení...

Valamit megköszönéskor

**Nagyon köszönöm, hogy elküldted / meghívtál / csatoltad ...**

Jsem velmi vděčný(á), že jsi mi dal(a) vědět/nabídl(a)/napsal(a)...

Amikor valamit őszintén megköszönisz

**Nagyon hálás vagyok, hogy elmondtad / felajánlottad / megírtad ...**

Bylo od tebe milé mi napsat/mi poslat/mě pozvat/...

Amikor őszintén értékeled, hogy valaki valamit megtett

**Nagyon kedves volt tőled, hogy írtál / meghívtál / elküldted...**

S potěšením (vám) oznamuji, že...

Barátoknak jó hírek bejelentésénél

**Örömmel tudatom .../ Örömmel jelentem be, hogy ...**

Byl(a) jsem potěšen(a), že slyším...

Amikor egy üzenetet vagy híreket továbbítasz

**Örömmel hallottam, hogy ...**

Je mi líto Tě/vás informovat, že...

Rossz hírek bejelentésénél

**Sajnálattal kell értesítenem téged, hogy...**

Je mi moc líto, že...

Amikor egy barátot az együttérzésünkről biztosítunk rossz hírekkel kapcsolatban

**Sajnálattal hallottam, hogy...**

Byl bych Ti vděčný(á), kdyby ses podíval na mé nové stránky na...

Amikor azt szeretnéd, hogy a barátod megnézzze az új honlapodat

**Nagyon örülnék, ha megnéznéd az új honlapomat a ...**

Prosím přidej si mě do/na... . Moje uživatelské jméno je...

**Kérlek adj hozzá / jelölj be ... A felhasználónevem ...**

Amikor azt szeretnéd, hogy egy barátod felvegyen egy levelezőrendszeren, ahol gyakrabban tudtok kommunikálni

---

## E-Mail - Lezárás

### cseh

Pozdravuj... a řekni jim, že mi chybí.

Amikor valakinek meg szeretnéd üzeni a címzettek keresztül, hogy hiányzik

---

... posílá pozdrav!

Amikor valaki üdvözetét adod át

---

Pozdravuj ode mě... .

Amikor valakit üdvözölni szeretnél a címzett személyen keresztül

---

Těším se na tvójí odpověď.

Amikor szeretnél válaszevelet kapni

---

Napiš brzy.

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

---

Napiš mi prosím, až...

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

---

Pošli mi zprávu, pokud se dozvíš něco dalšího.

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

---

Opatruj se.

Amikor a családnak vagy barátoknak írsz

---

Miluji tě.

Amikor a partnerednek írsz

---

S přáním všeho nejlepšího,

Közvetlen, család, barátok és kollégák között

---

### magyar

**Add át üdvözetemet ... és mondd meg neki, hogy nagyon hiányzik /hiányoznak.**

**... üdvözetét küldi.**

**Add át üdvözetemet ....**

**Várom válaszodat.**

**Írj vissza hamar.**

**Írj, ha ...**

**Írj, amint többet tudsz.**

**Vigyázz magadra.**

**Szeretlek.**

**Legjobbakat!**

# Személyes E-Mail



Mějte se moc hezky,  
Közvetlen, barátoknak, családnak

**Kívánom a legjobbakat!**

Nejsrdečnější pozdravy,  
Közvetlen, barátoknak, családnak

**Üdvözlettel,**

Jen to nejlepší,  
Közvetlen, barátoknak, családnak

**Legjobbakat!**

S láskou,  
Közvetlen, barátoknak, családnak

**Szeretettel,**

S láskou,  
Közvetlen, családnak

**Szeretettel,**

S láskou,  
Közvetlen, családnak

**Sok puszi, / Szeretettel,**